

PVV 0829922

REC 24201

SUMMA MUSICAE  
MEDII Aevi

HERAUSGEGEBEN VON  
FRIEDRICH GENNRICH

---

BAND III

FRIEDRICH GENNRICH  
DER MUSIKALISCHE NACHLASS  
DER TROUBADOURS

KRITISCHE AUSGABE DER MELODIEN

DARMSTADT  
1958

DER MUSIKALISCHE NACHLASS  
DER TROUBADOURS

KRITISCHE AUSGABE DER MELODIEN

HERAUSGEGEBEN  
VON  
FRIEDRICH GENNRICH

DARMSTADT  
1958

*Rhy 11406*

## VORWORT

Mit den provenzalischen Liedern der Troubadours treten uns die ältesten Denkmäler volkssprachiger abendländischer Liedkunst entgegen. Die zentrale Bedeutung dieser Liedkunst ist seit langem bekannt: Italien, Nordfrankreich und auch Deutschland sind von ihr nachhaltig beeinflusst worden. Leider sind bedeutend weniger Liedmelodien aufgezeichnet worden als Liedtexte. Manch eine Melodie mag auch verloren gegangen sein. Es sind uns ihrer aber so viele doch erhalten geblieben, daß wir ein klares Bild von dieser Liedkunst zu gewinnen vermögen. Zumeist sind es hervorragende Lieder, die auch die Melodien bringen, so daß man vermuten darf, daß die erhaltenen Melodien ihrer Qualität die Aufzeichnung verdanken. Die textliche wie die musikalische Aussage der erhaltenen Lieder, sie beide dokumentieren eindeutig den hohen Stand der damaligen abendländischen Kultur. Wie in unseren Tagen, so fanden damals Liebe und Zuneigung, Freude und Leid, Verehrung und Haß, Hoffnung und Verzweiflung im Lied und seiner Melodie befreienden Ausdruck und zwar in einer Sprache, die sich durch Wohllaut, in einem Stil, der sich durch Harmonie und Logik gleichermaßen auszeichnet.

Daß das erhaltene Melodiegut der Troubadours nicht in seiner Gesamtheit zugänglich ist, das wird schon lange als ein bedauerlicher Mangel empfunden. Man kann wohl einige besonders bekannte Weisen an den verschiedensten Orten abgedruckt finden, doch immer in anderer Übertragungsart; und eben diese verschiedenartigen Methoden der Übertragung in moderne Notenschrift erwecken dem Uneingeweihten den Eindruck von Unsicherheit, ja von Unzulänglichkeit dem Handschriftenbild gegenüber, gar erst, wenn die verschiedenen Übertragungen des gleichen Stückes nebeneinander gestellt werden. Man versteht, wenn gesagt wird: "es stimmt nachdenklich, zu sehen, wie die Ansichten der Musikgelehrten hinsichtlich der Deutung der alten Zeichen noch immer auseinanderstreben." Indessen, letzten Endes legen die verschiedenen Übertragungen Zeugnis ab nicht nur von dem jeweiligen Stand der Forschung, sondern auch von den Schwierigkeiten, die der Lösung der vielschichtigen Probleme im Wege stehen.

Alle Rechte vorbehalten.

Die Übertragungen sind geistiges Eigentum des Herausgebers und unterstehen dem Urhebergesetz. Reproduktionen jeglicher Art bedürfen der Einwilligung des Herausgebers.

Copyright by Friedrich Gennrich, Darmstadt 1958.

Es hat langer, tastender Versuche bedurft, bis es endlich gelungen ist, Licht in das Dunkel jener Epoche der Musikgeschichte zu bringen, bis man sich zu der Erkenntnis durchzuringen vermocht hat, daß die Monodie des Mittelalters nicht eine Erscheinung für sich ist, daß sie vielmehr ein lebendiges Glied des Musikschaffens des 12. und 13. Jahrhunderts ist, das seinerseits aufs engste mit dem literarischen Kunstschaffen der Zeit verknüpft ist. Denn im Lied liegt eine Synthese von Wort und Ton vor, die bei getrennter Betrachtungsweise zum Schaden des Kunstwerks zerstört wird. Daran kranken die meisten älteren Übertragungen.

"Die Forderung ist alt und sie muß aufrecht erhalten bleiben, daß literarische und musikalische Deutung sich bei der Betrachtung des mittelalterlichen Liedes zusammenfinden möchten. Aber sie ist schwer zu erfüllen; denn wirklich fruchtbar wäre sie erst erfüllt, wenn ein und derselbe Deuter, auf beiden Feldern gleich geschult, seinen Gegenstand von diesem doppelten Blickpunkt aus zu erfassen verstünde. Die öfters übliche Gemeinschaftsarbeit, derart daß ein Philologe sich mit dem Musiker zusammensetzt, ist ein fragwürdiger Notbehelf." (A. Hübner, Die deutschen Geißlerlieder, Berlin (1931) 94).

Fatale Entgleisungen von Philologen wie von Musikwissenschaftlern, die aus mangelhafter Kenntnis des komplementären Gebietes resultieren, begegnen bis in die neueste Zeit. Die hier vorgelegte Ausgabe der provenzalischen Liedmelodien ist diesem Verhängnis nicht unterworfen. Von jeher hat ihr Verfasser den Grundsatz vertreten, daß nur eine in einer Hand zusammengefaßte literarische und musikwissenschaftliche Betrachtungsweise der mittelalterlichen Liedkunst gerecht zu werden vermag.

Die Ausgabe der provenzalischen Musikdenkmäler war als "Erster Band des fünften Jahrgangs der Publikationen älterer Musik" vorgesehen und sollte 1931 erscheinen. Satz und Stich verzögerten sich und ruhten schließlich ganz. Nach Umarbeitung sollte die Sammlung dann 1943 herauskommen, doch vereitelten Kriegereignisse, denen auch ein Teil des Manuskripts zum Opfer fiel, den Druck. Nun endlich soll das Werk der Öffent-

lichkeit vorgelegt werden. Es versteht sich von selbst, daß die neuesten Forschungsergebnisse berücksichtigt worden sind.

Die Sammlung umfaßt alle bisher bekannt gewordenen Musikdenkmäler des provenzalischen Sprachraums nach Gattungen zusammengestellt. Bei den bekannten Autoren ist eine chronologische Folge angestrebt worden; die Liederfolge selbst schließt sich an das Liederverzeichnis von Karl Bartsch an, das auch in der neueren "Bibliographie der Troubadours" von A. Pillet und H. Carstens beibehalten worden ist. Dem Text der Lieder liegt so weit wie möglich der Wortlaut der jeweiligen kritischen Ausgaben zugrunde. Über die Melodien wird im 2. Band ausführlich zu sprechen sein. Dort wird auch die einschlägige Literatur aufgeführt werden. Ein alphabetisches Verzeichnis der aufgenommenen Autoren und der Anfänge der mitgeteilten Lieder mit Angabe ihrer jeweiligen Kennnummer in der "Bibliographie der Troubadours" gewährleistet schnelles Auffinden der Stücke und eine vorläufige Orientierung. Zum Zweck der besseren Einordnung der Liedanfänge sind diese nach der Schreibweise der "Bibliographie der Troubadours" aufgenommen worden.

Friedrich Gennrich

# INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort  
Inhaltsverzeichnis

V  
VIII

## GEISTLICHE KOMPOSITIONEN

### Ältere geistliche Kompositionen

Seite

1	Mei amic e mei fiel .....	1
2	O Maria, Deu maire .....	1
3	Be doi hoi mais finir nostra razos .....	2
4	Us reis venra perpetuals .....	3
Epîtres farcies de la St. Etienne		
5	Entendes tug cominalment .....	4
6	Sesta lesson que legirem .....	15

## TROUBADOUR-LIEDER

### Lieder bekannter Autoren

#### Guillem, coms de Peiteus

7	Pos de chantar m'es pres talens .....	25
Marcabru		
8	Bel m'es quan son li frug madur .....	26
9	Dirai vos senes doptansa .....	27
10	L'autr'ier jost' una sebissa .....	27
11	Pax! in nomine Domini .....	28

#### Jaufre Rudel

12	Lanquan li jorn son lonc en mai .....	29
13	No sap chantar qui'l so no di .....	29
14	Quan li rius de la fontana .....	30
15	Quan rossignols el bosc foillos .....	31

#### Bernart de Ventadorn

16	Ab joi mou lo vers e'l comens .....	31
17	Amors, e! que'us es vejaire .....	32
18	Ara·m consellatz, seignor .....	33
19	Ara no vei luzir soleill .....	33
20	A! tantas bonas chansos .....	34
21	Be m'an perdut lai enves Ventadorn .....	35
22	Conortz, ara sai eu be .....	35
23	En consirier et en esmai .....	36
24	Estat ai com hom esperdutz .....	37
25	La doussa votz ai auzida .....	38
26	Lanquan foillon bosc e garric .....	38

VIII

27	Lanquan vei la foilla .....	39
28	Non es meravilla s'eu chan .....	40
29	Pos pregatz mi, seignor .....	40
30	Quan l'erba fresc' e'l foilla par .....	41
31	Quan par la flors josta·l vert foill .....	42
32	Quan vei la flor, l'erba vert e la foilla .....	42
33	Quan vei la lauzeta mover .....	43
34	Tuit cil que·m pregon qu'eu chan .....	44

#### Peire d'Alvergne

35	Amics Bernartz de Ventadorn .....	45
36	Dejosta·ls breus jorns e·ls loncs sers .....	46

#### Raimbaut d'Aurenga

37	Pos tals sabers mi sors e·m creis .....	47
----	---	----

#### Beatritz de Dia

38	A chantar m'er de so qu'eu no volria .....	48
----	--	----

#### Bertran de Born

39	Rassa, tan creis e mont' e poja .....	49
----	---------------------------------------	----

#### Berenguer de Palazol

40	Ab la fresca clardat .....	50
41	Aital domna com eu sai .....	51
42	Bona domna, cui rics pretz fai valer .....	51
43	De la gensor qu'om vej' al meu semblan .....	52
44	Domna, la gensor qu'om veja .....	53
45	Domna, si totz temps vivia .....	53
46	Tan m'abelis jois et Amors e chans .....	54
47	Totz temoros e doptans .....	55

#### Jordan Bonel

48	S'ira d'amor tengues amic jauzen .....	56
----	--	----

#### Arnaut de Maroill

49	Aissi com cel qu'am' e non es amatz .....	57
50	La franca captenensa .....	58
51	La grans beutatz e·l fis enseignamens .....	58
52	L'enseignamens e·l pretz e la valors .....	59
53	Mout eron dous mei consir .....	60
54	Si·m destreignetz, domna, vos et Amors .....	61

#### Peire Raimon de Toloza

55	Atressi com la candela .....	62
----	------------------------------	----

#### Giraut de Borneill

56	Leu chansonet' e vil .....	63
57	No posc sofrir qu'a la dolor .....	64

IX

58	Reis glorios, verais lums e clartatz .....	65
59	S'ie-us quier conseil, bel' amig' Alamanda .....	65

Peire Vidal

60	Anc no mori per amor ni per al .....	66
61	Baro, de mon dan covit .....	67
62	Be·m pac d'ivern et d'estiu .....	68
63	Ges pel temps fer e brau .....	69
64	Neus ni gels ni ploja ni faing .....	70
65	Nuls hom no pot d'amor gandar .....	70
66	Plus que·l paubres, quan jai el ric ostal .....	71
67	Pos tornatz sui en Proensa .....	72
68	Quant hom es en autrui poder .....	73
69	Quant hom onratz torna en gran paubreira .....	74
70	S'eu fos en cort on hom tengues drechura .....	75
71	Tart mi veiran mei amic en Toloza .....	75
72	Pos vezem que l'iverns s'irais .....	76

Pons de Capdoill

73	Lejals amics cui Amors te jojos .....	77
74	Meills qu'om no pot dir ni pensar .....	78
75	S'eu fis ni dis nuilla sazo .....	78
76	Us gais conortz me fai gajamen far .....	79

Folquet de Marseilla

77	Amors, merce! no moira tan soven .....	80
78	A! quan gen vens et ab quan pauc d'afan .....	81
79	Ben an mort mi e lor .....	82
80	En chantant m'aven a membrar .....	83
81	Greu feira nuls hom faillesa .....	84
82	Ja no·s cuit hom qu'eu camge mas chansos .....	85
83	Mout i fetz gran peccat Amors .....	86
84	Per Deu, Amors, be sabetz veramen .....	87
85	S'al cor plaques, be for' oimais sazoz .....	88
86	Si tot me sui a tart aperceubutz .....	89
87	Tan m'abelis l'amoros pensamens .....	90
88	Tan mou de corteza razo .....	91
89	Us volers outracuidatz .....	92

Arnaut Daniel

90	Chanso do·ill mot son plan e prim .....	93
91	Lo ferm voler qu'el cor m'intra .....	93

Lo Monge de Montaudo

92	Ara pot ma domna saber .....	94
93	Fort m'enoja, so auzes dire .....	95

Guillem de Saint Leidier

94	Pos tan mi fors' Amors que mi fai entremetre .....	96
----	--	----

Pistoleta

95	Ar agues eu mil marcs de fin argen .....	97
----	--	----

Raimbaut de Vaqueiras

96	Ara·m requier sa costum' e son us .....	98
97	Ara pot hom conoisser e proar .....	99
98	Calenda maja .....	100
99	Eissament ai guerreat ab amor .....	101
100	Guerras ni plag no son bo .....	102
101	No·m agrad' iverns ni pascor .....	103
102	Savis e fols, humils et orgoillos .....	104

Gaucelm Faidit

103	Al semblan del rei ties .....	105
104	Chant e deport, joi, domnei e solatz .....	106
105	Cora que·m des benanansa .....	107
106	Fortz cauza es que tot lo major dan .....	108
107	Gen fora contra l'afan .....	109
108	Jamais nul temps no·m pot re far Amors .....	110
109	Lo gens cors onratz .....	111
110	Lo rossignolet salvatge .....	112
111	Mon cor e mi e mas bonas chansos .....	113
112	No·m alegra chans ni critz .....	113
113	Si anc nuls hom per aver fi coratge .....	114
114	Si tot m'ai tarzat mon chan .....	115
115	S'om pogues partir son voler .....	116
116	Tant ai sofert longamen grant afan .....	117

Peirol

117	Atressi co·l cignes fai .....	118
118	Be dei cantar, pos Amors m'o enseigna .....	118
119	Camjat m'a mon consirier .....	119
120	Cora que·m fezes doler .....	120
121	D'eissa la razo qu'eu soill .....	120
122	Del seu tort farai esmenda .....	121
123	D'un bo vers vau pensan com lo fezes .....	121
124	D'un sonet vau pensan .....	122
125	En joi que·m demora .....	123
126	Mainta gens me malrazona .....	123
127	M'entension ai tot' en un vers meza .....	124
128	Mout m'entremis de cantar volentiers .....	124
129	Nuls hom no s'auci tan gen .....	125
130	Per dan que d'amor m'aveigna .....	126
131	Quant Amors trobet partit .....	126
132	Si be·m sui loing et entre gen estraigna .....	127
133	Tot mon engeing e mon saber .....	127

Uc Brunec

134	Coindas razos e novelas plazens .....	128
-----	---------------------------------------	-----

Raimon Jordan		
135	Lo clar temps vei brunezir .....	129
136	Vas vos soplei, domna, premeiramen .....	129
Raimon de Miraval		
137	Aissi cum es genser pascors .....	130
138	A penas sai don m' apreing .....	131
139	Ar ab la forsa dels freis .....	132
140	Ara m' agr' ops que m' alzis .....	132
141	Bel m' es qu' eu chant e coindei .....	133
142	Be m' agrada·l bels temps d' estiu .....	134
143	Ben aja·l cortes esciens .....	134
144	Ben aja·l messatgiers .....	135
145	Cel cui jois taing ni chantar sap .....	136
146	Cel que no vol auzir chansos .....	136
147	Chansoneta farai vencutz .....	137
148	Chans, quan non es qui l' entenda .....	138
149	Contr' amor vauc durs et enbroncs .....	138
150	D' amor es totz mos consiriers .....	139
151	Entre dos volers sui pensius .....	140
152	Lonc temps ai avutz consiriers .....	141
153	Res contr' amor non es guirens .....	141
154	Si·m fos de mon chantar parven .....	142
155	Si tot s' es ma domn' es quiva .....	143
156	Tals vai mon chan enqueren .....	144
157	Tot quan fatz de be ni dic .....	144
158	Un sonet m' es bel qu' espanda .....	145
Daude de Pradas		
159	Bela m' es la votz autana .....	146
Perdigo		
160	Los mals d' amor ai eu be totz apres .....	147
161	Tot l' an mi ten Amors d' aital faisso .....	148
162	Trop ai estat mon Bon Esper no vi .....	149
Gui d' Uisel		
163	Be feira chansos plus soven .....	150
164	En tanta guiza·m men' Amors .....	151
165	Ges de chantar no·m faili cors ni razos .....	151
166	Si be·m partetz, mala domna, de vos .....	152
Guillem Ademar		
167	Lanquan vei florir l' espiga .....	153
Guillem Magret		
168	Aiga poja contramon .....	154
169	Enaissi·m pren com fai al pescador .....	155

Richart de Berbezill		
170	Aressi cum lo leos .....	156
171	Aressi cum l' olifans .....	157
172	Aressi cum Persavaus .....	158
173	Tuit demandon qu' es devengud' Amors .....	159
Uc de Saint Circ		
174	Anc enemics qu' eu agues .....	160
175	Nuls hom no sap d' amic, tro l' a perdut .....	161
176	Tres enemics e dos mals seignors ai .....	161
Aimeric de Peguillan		
177	Aressi·m pren com fai al jogador .....	162
178	Cel que s' irais ni querrej' ab amor .....	163
179	En Amor trop alques en que·m refraing .....	164
180	En greu pantais m' a tengut longamen .....	165
181	Per solatz d' autrui chan soven .....	166
182	Qui la vi, en ditz .....	167
Cadenet		
183	S' anc fui bela ni prezada .....	173
Guillem Augier Novella		
184	Ses alegratge .....	174
Peire Cardenal		
185	Ar mi posc eu lauzar d' amor .....	178
186	Rics hom que greu ditz vertat e leu men .....	179
187	Un sirventes novel voill comensar .....	180
Aimeric de Belenoi		
188	Nuls hom en re no faili .....	180
Albertet de Sestaro		
189	A! mi no fai chantar foilla ni flors .....	181
190	En mon cor ai un' aital encobida .....	182
191	Mos coratges m' es camjatz .....	183
Blancasset		
192	Be volgra que venques merces .....	184
Guiraut Riquier		
193	Ab lo temps agradiu, gai .....	185
194	Ab pauc er decazutz .....	186
195	Aissi com cel que francamen estai .....	186
196	Aissi pert poder Amors .....	187
197	Aissi quon es sobronrada .....	188
198	A mon dan sui esforcus .....	189
199	Amors, pos a vos faili poders .....	189

200	Anc mais per aital razo .....	190
201	Anc non aigui nul temps de far chanso .....	191
202	Be·m meraveill co non es envejós .....	192
203	Be·m volgra d'amor partir .....	192
204	Creire m'an fag mei dezir .....	193
205	De far chanso sui marritz .....	194
206	De midons e d'amor .....	195
207	En re no·s meillura .....	195
208	En tot quan qu'eu saupes .....	196
209	Fis e verais e plus ferms que no soill .....	197
210	Fortz guerra fai tot lo mon guerrejar .....	197
211	Gaug ai, car esper d'amor .....	198
212	Grans afans es ad ome vergoignós .....	199
213	Humils forfags, repres e penedens .....	200
214	Jamais non er hom en est mon grazitz .....	200
215	Jhesus Cristz, fills de Deu viu .....	201
216	Karitz et Amors e fes .....	202
217	Lo mons par enchantatz .....	202
218	Los bes qu'eu trop en amor .....	203
219	Mentaugutz .....	204
220	Mout me tenc be per pagatz .....	204
221	No cugei mais d'esta razo chantar .....	205
222	No·m sai d'amor si m'es mala o bona .....	206
223	Ogan no cugei chantar .....	206
224	Ops m'agra que mos volers .....	207
225	Per proar si pro privatz .....	208
226	Ples de tristor, marritz e doloiros .....	208
227	Pos astres no m'es donatz .....	209
228	Pos sabers no·m val ni sens .....	210
229	Quar dregz ni fes .....	211
230	Qui·m disses, non a dos ans .....	212
231	Qui·s tolques .....	212
232	Razos m'adui voler qu'eu chan soven .....	213
233	Si chans me pogues valensa .....	214
234	S'ieu ja trobat non agues .....	214
235	Si ja·m deu mos chans valer .....	215
236	Tan m'es plazens lo mals d'amor .....	216
237	Tan vei qu'es ab joi pretz mermatz .....	216
238	Voluntiers faria .....	217
239	Kristias vei perillar .....	218
240	Yverns no·m te de chantar embargat .....	218
Pons d'Ortafas		
241	Si ai perdut mon saber .....	219
Matfre Ermengau		
242	Dregz de natura comanda .....	220

XIV

WELTLICHE LIEDER UNBEKANNTER AUTOREN

243	Aissi cum eu sab triar .....	221
244	A l'entrada del tens clar .....	222
245	A l'entrada del tans florit .....	222
246	Amor, merce no sia .....	223
247	Bel paires cars, non vos veirais am mi .....	224
248	Da pe de la montaina .....	224
249	Eissamen com la pantera .....	225
250	El bosc d'Ardena justa·l palais Amfos .....	226
251	Lassa, en can grieu pena .....	226
252	L'altr'ier m'iere levaz .....	227
253	Lo dous chans que l'auzels crida .....	227
254	Lo premier jor que vi .....	228
255	S'anc vos ame era·m vau desaman .....	229
256	Vein, aura douza, que vens d'outra mar .....	229

LIEDER MIT FESTEM STROPHENBAU  
VON UNBEKANNTEN AUTOREN

Weltliche Lieder

257	Amors m'art con fuoc am flama .....	230
258	Ara lausetz, lauset, lauset .....	231
259	Be volgra, s'esser pogues .....	232
260	Domna, pos vos ai chausida .....	233
261	Pos qu'ieu vei la fuella .....	234
262	Tant es gai' e·s avinentz .....	234

Geistliches Lied

263	Quant ai lo mon consirat .....	235
-----	--------------------------------	-----

Jüngere geistliche Lieder  
unbekannter Autoren

Lied aus der Hs Paris, Bibl. Nat. fonds fr.24406

264	Per vous m'esjau, domna del firmament .....	237
-----	---	-----

Lieder aus dem Mysterium der "Heiligen Agnes"

265	Ai, marida! que poirai devenir .....	238
266	Ai! que fara lo peccaires .....	238
267	Bel seigner Deus, ques en croz fust levaz .....	239
268	Bel seigner Deus, tu sias graziz .....	239
269	Diable, guarras non tormentes .....	240
270	Filla de Deu, ben as obrat .....	240
271	Ja non ti quier que mi fassas perdo .....	241
272	Malvaisa mort, per qu'as volgut aucir .....	242
273	Michel, vai vesitar .....	242
274	Raphfel, vai conortar la mia filla Aines .....	243
275	Rei glorios, seigner, per qu'anc nasquiei .....	244
276	Rei poderos, qu'as faz los elemenz .....	244

XV

277	Seigner, mil gracias ti rent .....	245
278	Seigner, que'l mont as creat .....	245
279	Solamentz us Deus es que pot ben e mal far .....	246
LAIS UNBEKANNTER AUTOREN		
280	Gen menais .....	247
281	Finamens .....	255
282	Bela domna cara .....	261
MOTETTEN.		
283	Al cor ai un' alegransa ..... ET GAUDEBIT.....	265
284	L'altr'ier cuidai aber druda ..... AGMINA .....	269
285	Li jalous par tout sunt fustat .....	272
	Tuit cil qui sunt enamourat ..... VERITATEM .....	272
286	Molt m'abelist l'amoros pensamen FLOS FILIUS.....	275
ERSCHLOSSENE MELODIEN		
Guillem, coms de Peiteus		
287	Compaigno, farai un vers molt covinen .....	277
Marcabru		
288	L'altr'ier, a l'issada d'abriu .....	278
289	Lo vers comensa .....	278
290	Lo vers comens, quan vei del fau .....	279
Bernart de Ventadorn		
291	Tant ai mon cor ple de joja .....	280
Bertran den Born		
292	Ai! Lemozis, franca terra corteza .....	281
293	Cazutz sui de mal en pena .....	282
294	Ges de disnar no for' oimais maitis .....	282
Peire Raimon de Toloza		
295	Pensamen ai e consir .....	283
Folquet de Romans		
296	Far voill un nou sirventes .....	284
Lo Monge de Montaudo		
297	Peire d'Alvergne a chantat .....	285
Cadenet		
298	No sai qual conseil mi prenda .....	286
Sordel		
299	Bertrans, lo joi de domnas e d'amia .....	287
Lo Monge de Foissan		
300	Be m'a lonc temps menat a guiza d'aura .....	288
	Alphabetisches Verzeichnis der Autoren .....	289
	Alphabetisches Verzeichnis der Liedanfänge .....	290

DER MUSIKALISCHE NACHLASS

DER TROUBADOURS

1

KRITISCHE AUSGABE DER MELODIEN



LO MONGE DE FOISSAN

300



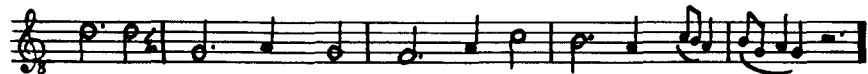
Be m'a lonc tems me-nat a gui-za d'au-ra Ma bon' A-  
Mas lo pe-rils mas-su-ar' e me dau-ra Lo bon es-



mors, quo fai naus so-bre-vens; En cui a-mar es fermé  
per, qu'ai en vos fer-ma-mens,



totz mos ta-lens: Qu'ais-si m'an pres de vos, qu'es blond'e



sau-ra, La grans beu-tats els fis en-sen-ha-mens.

ALPHABETISCHES VERZEICHNIS DER AUTOREN

(Die in Klammern gesetzte Zahl ist die Nummer des betreffenden Autors in A. Pillet u. H. Carstens, Bibliographie der Troubadours Halle (1933))

	Seite
Aimeric de Belenoi . . . . . ( 9) . . . . .	180
Aimeric de Peguillan . . . . . ( 10) . . . . .	162
Albertet de Sestaro . . . . . ( 16) . . . . .	181
Arnaut Daniel . . . . . ( 29) . . . . .	93
Arnaut de Maroill . . . . . ( 30) . . . . .	57
Beatritz de Dia . . . . . ( 46) . . . . .	48
Berenguier de Palazol . . . . . ( 47) . . . . .	50
Bernart de Ventadoru . . . . . ( 70) . . . . .	31, 280
Bertran de Born . . . . . ( 80) . . . . .	49, 281
Blancasset . . . . . ( 96) . . . . .	184
Cadenet . . . . . (106) . . . . .	173, 286
Daude de Pradas . . . . . (124) . . . . .	146
Folquet de Marseille . . . . . (155) . . . . .	80
Folquet de Romans . . . . . (156) . . . . .	284
Gaucelm Faidit . . . . . (167) . . . . .	105
Giraut de Borneill . . . . . (242) . . . . .	63
Gui d' Uisel . . . . . (194) . . . . .	150
Guillem Ademar . . . . . (202) . . . . .	153
Guillem Augier Novella . . . . . (205) . . . . .	174
Guillem, coms de Peiteus . . . . . (183) . . . . .	25, 277
Guillem Magret . . . . . (223) . . . . .	154
Guillem de Saint Leidier . . . . . (234) . . . . .	96
Guiraut Riquier . . . . . (248) . . . . .	185
Jaufre Rudel . . . . . (262) . . . . .	29
Jordan Bonel . . . . . (273) . . . . .	56
Marcabru . . . . . (293) . . . . .	26, 278
Matfre Ermengau . . . . . (297) . . . . .	220
Monge de Foissan . . . . . (304) . . . . .	288
Monge de Montaudon . . . . . (305) . . . . .	94, 285
Peire d' Alvergne . . . . . (323) . . . . .	45
Peire Cardenal . . . . . (335) . . . . .	178
Peire Raimon de Toloza . . . . . (355) . . . . .	62, 283
Peire Vidal . . . . . (364) . . . . .	66
Peirol . . . . . (366) . . . . .	118
Perdigo . . . . . (370) . . . . .	147
Pistoleta . . . . . (372) . . . . .	97
Pons de Capdoill . . . . . (375) . . . . .	77
Pons d' Ortafas . . . . . (379) . . . . .	219
Raimbaut d' Aurenga . . . . . (389) . . . . .	47
Raimbaut de Vaqueiras . . . . . (392) . . . . .	98
Raimon Jordan . . . . . (404) . . . . .	129
Raimon de Miraval . . . . . (406) . . . . .	130
Richart de Berbezill . . . . . (421) . . . . .	156
Sordel . . . . . (437) . . . . .	287
Uc Brunec . . . . . (450) . . . . .	128
Uc de Saint Circ . . . . . (457) . . . . .	160

ALPHABETISCHES VERZEICHNIS DER LIEDANFÄNGE

(Die Kennzahlen des Liederverzeichnisses von A. Pillet u. H. Carstens, Bibliographie der Troubadours, Halle (1933) sind in Klammern beigefügt.)

	Seite
Ab joi mou lo vers e'l comens . . . . .	(70.1) 31
Ab la fresca clartat . . . . .	(47.1) 50
Ab lo temps agradiu, gai . . . . .	(248.1) 185
Ab pauc er decazutz . . . . .	(248.2) 186
A chantar m'er de so qu'eu no volria . . . . .	(46.2) 48
Aiga poja contra mon . . . . .	(223.1) 154
Ai, fil de Deu! qu'ens en croz fust levaz . . . . .	(461.8b = 42b) 239
Ai, Lemozis! franca terra corteza . . . . .	(80.1) 281
Ai, marrida! que poira devenir . . . . .	(461.8b) 238
Ai! que fara lo pecaires . . . . .	(461.8c) 238
Aissi cum cel qu'am e non es amatz . . . . .	(30.3) 57
Aissi cum cel que francamen estai . . . . .	(248.5) 186
Aissi cum es genser pascors . . . . .	(406.2) 130
Aissi cum eu sap triar . . . . .	(461.9) 221
Aissi pert poder Amors . . . . .	(248.6) 187
Aissi, quon es, sobronrada . . . . .	(248.7) 188
Aital domna cum eu sai . . . . .	(47.3) 51
Al cor ai un' alegransa . . . . .	(461.11a) 265
A l'entrada del temps clar . . . . .	(461.12) 222
A l'entrada del temps florit . . . . .	(461.13) 222
Al semblan del rei ties . . . . .	(167.4) 105
A! mi no fai cantar foilla ni flors . . . . .	(461.138) 181
Amics Bernartz de Ventadorn . . . . .	(323.4) 45
A mon dan sui esforcius . . . . .	(248.8) 189
Amors, e! que us es vejaire . . . . .	(70.4) 32
Amors m'art con fuoc ab flama . . . . .	(461.20a) 230
Amors, merce, no moira tan soven . . . . .	(155.1) 80
Amors, merce no sia . . . . .	(461.20b) 223
Amors, pus a vos failh poders . . . . .	(248.10) 189
Anc enemics qu'eu agues . . . . .	(457.3) 160
Anc mais per aital razo . . . . .	(248.12) 190
Anc no mori per amor ni per al . . . . .	(364.4) 66
Anc non aigui nul temps de far chanso . . . . .	(248.13) 191
A penas sai don m'apreing . . . . .	(406.7) 131
A! quan gen vens et ab quan pauc d'afan . . . . .	(155.3) 81
Ar ab la forsa del freis . . . . .	(406.8) 132
Ara lausetz, lausetz, lausetz . . . . .	(461.21a) 231
Ara m'agr' ops que m'aizis . . . . .	(406.9) 132
Ara m'conseillatz, seignor . . . . .	(70.6) 33
Ara m'requier sa costum' e son us . . . . .	(392.2) 98
Ara no vei luzir soleill . . . . .	(70.7) 33
Ara pot hom conoisser e proar . . . . .	(392.3) 99

Ara m'pot ma domna saber . . . . .	(305.6) 94
Ar mi posc eu lauzar d'amor . . . . .	(335.7) 178
Ar agues eu mil marcs de fin argen . . . . .	(372.3) 97
A! tantas bonas chansos . . . . .	(70.8) 34
Atressi co'l cignes fai . . . . .	(366.2) 118
Atressi cum la candela . . . . .	(355.5) 62
Atressi cum lo leos . . . . .	(421.1) 156
Atressi cum l'olifans . . . . .	(421.2) 157
Atressi cum Persevaus . . . . .	(421.3) 158
Atressi m'pren cum fai al jogador . . . . .	(10.12) 162
Baro de mon dan covit . . . . .	(364.7) 67
Be dei chantar, pos Amors m'o enseigna . . . . .	(366.3) 118
Be deu oimais finir nostra razos . . . . .	(461.46a) 2
Be feira chansos plus soven . . . . .	(194.3) 150
Bela domna cara . . . . .	(461.37) 261
Bela m'es la votz autana . . . . .	(124.5) 146
Bel m'es quan son li fruit madur . . . . .	(293.13) 26
Bel m'es qu'eu chant e coindei . . . . .	(406.12) 133
Bel paires cars, non vos verais am mi . . . . .	(461.42a) 224
Bel seignor Deu, ques en croz fust levaz . . . . .	(461.42b = 8b) 239
Bel seignor Deu, tu sias grazis . . . . .	(461.42c) 239
Be m'agrada'l bel temps d'estiu . . . . .	(406.13) 134
Be m'a lonc temps menat a guiza d'aura . . . . .	(304.1) 288
Be m'an perdut lai enves Ventadorn . . . . .	(70.12) 35
Be m'meraveill co non es envejors . . . . .	(248.18) 192
Be m'pac d'ivern e d'estiu . . . . .	(364.11) 68
Be m'volgra d'amor partir . . . . .	(248.19) 192
Ben aja'l cortes esciens . . . . .	(406.14) 134
Ben aja'l messatgiers . . . . .	(406.15) 135
Ben an mort mi e lor . . . . .	(155.5) 82
Be volgra que m'venques merces . . . . .	(461.50) 184
Be volgra, s'esser pogues . . . . .	(461.51a) 232
Bertrans, lo joi de domnas e d'amia . . . . .	(437.10) 287
Bona domna, cui rics pretz fai valer . . . . .	(47.4) 51
Calenda maja . . . . .	(392.0) 100
Camjat m'a mon consirier . . . . .	(366.6) 119
Cazutz sui de mal en pena . . . . .	(80.9) 282
Cel cui jois taing ni chantar sap . . . . .	(406.18) 136
Cel que no vol auzir chansos . . . . .	(406.20) 136
Cel que s'irais ni guerrej' ab amor . . . . .	(10.15) 163
Chanso do'ill mot son plan e prim . . . . .	(29.6) 93
Chansoneta farai vencutz . . . . .	(406.21) 137
Chans quan non es qui l'entenda . . . . .	(406.22) 138
Chant e deport, joi, domnei e solatz . . . . .	(167.15) 106
Coindas razos e novelas plazens . . . . .	(450.3) 128
Compaigno, farai un vers molt covinen . . . . .	(183.3) 277
Conortz, era sai eu be . . . . .	(70.16) 35
Contr' amor vauc durs et enbrons . . . . .	406.23) 138

Cora que·m des benanansa .....	(167.17)	107
Cora que·m fezes doler .....	(366.9)	120
Creire m'an fag mei dezir .....	(248.21)	193
D'amor es totz mos consiriers .....	(406.24)	139
Da pe de la montagna .....	(461.73a)	224
D'eissa la razo qu'eu soill .....	(366.11)	120
De far chanso sui marritz .....	(248.23)	194
Dejosta·ls breus jorns e·ls loncs sers .....	(323.15)	46
De la gensor qu'om vej' al meu semblan .....	(47.5)	52
Del seu tort farai esmenda .....	(366.12)	121
De midons e d'amor .....	(248.24)	195
Diable, guarras non tormentes .....	(461.84a)	240
Dirai, vos senes doptansa .....	(293.18)	27
Domna, la genser qu'om veja .....	(47.6)	53
Domna, pos vos ai chausida .....	(461.92)	233
Domna, si totz temps vivia .....	(47.7)	53
Dregz de natura comanda .....	(297.4)	220
D'un bon vers vau pensan cum lo fezes .....	(366.13)	121
D'un sonet vau pensan .....	(366.14)	122
Eissament ai guerrejat ab amor .....	(392.13)	101
Eissamen com la pantera .....	(461.102)	225
El bosc d'Ardena justa·l palais Amfos .....	(461.102a)	226
El jorn del juzizi .....	(461.102b = 245a)	3
Enaissi·m pren cum fai al pescador .....	(223.3)	155
En Amor trob alques en que·m refraing .....	(10.25)	164
En chantan m'aven a membrar .....	(155.8)	83
En consirier et en esmai .....	(70.17)	36
En greu pantais m'atengut longamen .....	(10.27)	165
En joi que·m demora .....	(366.15)	123
En la vostra mantenensa (2.Strophe) .....	(155.10)	84
En mon cor ai un' aital encubida .....	(16.14)	182
En re no·s mellura .....	(248.26)	195
En tanta guiza·m men' Amors .....	(194.6)	151
Entendes tuit cominalmen .....	(461.111a)	4
En tot quanqu'ieu saupes .....	(248.27)	196
Entre dos volers sui pensius .....	(406.28)	140
Esta lesson legirem .....	(461.114a)	15
Estat ai cum hom esperdutz .....	(70.19)	37
Eu sui tan corteza gaita .....	(106.14)	173
Far voill un nou sirventes .....	(156.6)	284
Filla de Deu, ben as obrat .....	(461.121a)	240
Finamens, et jauzens vos comens .....	(461.122)	255
Fis e verais e pus fermes que no soill .....	(248.29)	197
Fort m'enoja, so auzes dire .....	(305.10)	95
Fortz causa es que tot lo major dan .....	(167.22)	108
Fortz guerra fai tot lo mon guerrejar .....	(248.30)	197
Gaug ai, car esper d'amor .....	(248.31)	198

Gen menais quan del cais .....	(461.124)	247
Gen fora contra l'afan .....	(167.27)	109
Ges de chantar no·m faill cors ni razos .....	(194.8)	151
Ges de disnar no for' oimais maitis .....	(80.19)	282
Ges pel temps fer e brau .....	(364.24)	69
Grans afans es ad home vergoignos .....	(248.33)	199
Greu feira nuls hom failenza .....	(155.10)	84
Guerras ni plag no son bo .....	(392.18)	102
Humils, forfaitz, repres e penedens .....	(248.44)	200
Jamais non er hom en est mon grazitz .....	(248.45)	200
Jamais nul temps no·m pot re far Amors .....	(167.30)	110
Ja non ti quier que mi fassas perdo .....	(461.141a)	241
Ja no·s cuit hom qu'eu camge mas chansos ....	(155.11)	85
Jhesus Cristz, fil de Deu viu .....	(248.46)	201
Karitatx et Amors e fes .....	(248.48)	202
La doussa votz ai auzida .....	(70.23)	38
La franca captenensa .....	(30.15)	58
La grans beutatz e·l fis enseignamens .....	(30.16)	58
Lanquan foillon bosc e garic .....	(70.24)	38
Lanquan li jorn son lonc en mai .....	(262.2)	29
Lanquan vei florir l'espiga .....	(202.8)	153
Lanquan vei la foilla .....	(70.25)	39
Lassa en can grieu pena .....	(261.144a)	226
L'altr'ier, a l'issada d'abriu .....	(293.29)	278
L'altr'ier cuidai aver druda .....	(461.146)	269
L'altr'ier m'iere levaz .....	(461.148)	227
L'altr'ier just' una sebissa .....	(293.30)	27
Lejals amics cui Amors te [ojos] .....	(375.14)	77
L'enseignamens e·l pretz e la valors .....	(30.17)	59
Leu chansonet' e vil .....	(242.45)	63
Li jalous par tot son fustat .....	(461.148a)	272
Lo clar temps vei brunezir .....	(404.4)	129
Lo dous chans que l'auzels crida .....	(461.150)	227
Lo ferm voler qu'el cor m'intra .....	(29.14)	93
Lo gens cors honratz .....	(167.32)	111
Lo mons par enchantatz .....	(248.52)	202
Lo premier jorn que vi .....	(461.152)	228
Lonc temps ai avutz consiriers .....	(406.31)	141
Lo rossignolet salvatge .....	(167.34)	112
Los bes qu'ieu truep en amor .....	(248.53)	203
Los mals d'amor ai eu ben totz apres .....	(370.9)	147
Lo vers comensa .....	(293.32)	278
Lo vers comens quan vei del fau .....	(293.33)	279
Mainta gens me malrazona .....	(366.19)	123
Malvaisa mort, per qu'as volgut aucir .....	(461.160a)	242
Mei amic e mei fiel .....	(461.164b)	1

Meills qu'om no pot dir ni pensar .....	(375.16)	78
Mentaugutz .....	(248.55)	204
M'entension ai tot' en un vers meza .....	(366.20)	124
Michel, vei vesitar .....	(461.165a)	242
Mon cor e mi e mas bonas chansos .....	(167.37)	113
Mos coratges m'es camjatz .....	(461.167)	183
Mout eron dous mei consir .....	(30.19)	60
Mout i fetz gran peccat Amors .....	(155.14)	86
Mout m'abelist l'amoros pensamen .....	(461.170a)	275
Mout m'entremis de chantar voluntiers .....	(366.21)	124
Mout me tenc be per pagatz .....	(248.56)	204
Neus ni gels ni ploja ni faing .....	(364.30)	70
No·m agrad' iverns ni pascors .....	(392.24)	103
No·m alegra chans ni critz .....	(167.43)	113
No·m sai d'amor, si m'es mala o bona .....	(248.58)	206
No cugei mais d'esta razon chantar .....	(248.57)	205
Non es meravilla s'eu chan .....	(70.31)	40
No posc sofrir qu'a la dolor .....	(242.51)	64
No sai qual conseil mi prenda .....	(106.17)	286
No sap chantar qui·l so no di .....	(262.3)	29
Nuls hom en re no fail·l .....	(392.26)	180
Nuls hom no s'auci tan gen .....	(366.22)	125
Nuls hom no sap d'amic, tro l'aperdut .....	(457.26)	161
Nuls hom no·s pot d'amor gander .....	(364.31)	70
Ogan no cugei chantar .....	(248.60)	206
O Maria, Deu maire .....	(461.182a)	1
Ops m'agra que mos volers .....	(248.61)	207
Pax in nomine Domini .....	(293.35)	28
Peire d'Alvergne a chantat .....	(305.16)	285
Pensamen ai e consir .....	(356.10)	283
Per dan que d'amor m'aveigna .....	(366.26)	126
Per Deu, Amors, be sabetz veramen .....	(155.16)	87
Per proar si pro privat .....	(248.62)	208
Per solatz d'autrui chan soven .....	(10.41)	166
Per vos m'esjau, domna del firmament .....	(461.192a)	237
Ples de tristors, marritz e doloiros .....	(248.63)	208
Plus que·l paubres que jai el ric ostal .....	(364.36)	71
Pos de chantar m'es pres talens .....	(183.10)	25
Pos prejat me, seignor .....	(70.36)	40
Pos qu'ieu vei la fuella .....	(461.196)	234
Pos tals sabers mi sors e·m creis .....	(389.36)	47
Pos tan mi fors' Amors que mi fai entremetre ..	(234.16)	96
Pos tornatz sui en Proensa .....	(364.37)	72
Pos vezem que l'iverns s'irais .....	(461.197)	76
Pus astres no m'es donatz .....	(248.65)	209
Pus sabers no·m val ni sens .....	(248.66)	210

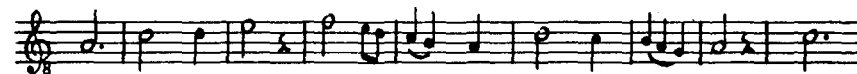
Quant ai lo mon consirat .....	(461.199a)	235
Quant Amors trobet partit .....	(366.29)	126
Quan l'erba fresc' e·l foilla par .....	(70.39)	41
Quant hom es en autrui poder .....	(364.39)	73
Quant hom honratz torna en gran paubreira .....	(364.40)	74
Quan li rius de la fontana .....	(262.5)	30
Quan par la flors josta·l vert foill .....	(70.41)	42
Quan rossignols el bosc foillos .....	(262.6)	31
Quan vei la flor, l'erba fresc' e la foilla .....	(70.42)	42
Quan vei la lauzeta mover .....	(70.43)	43
Quar dregz ni fes ni sens ni lejaltatz .....	(248.67)	211
Qui·m disses, non a dos ans .....	(248.68)	212
Qui·la vi, en ditz .....	(10.45)	167
Qui·s tolgues .....	(248.69)	212
Raphel vai conortar la mia filla Aines .....	(461.215a)	243
Rassa, tan creis e mont' e poja .....	(80.37)	49
Razos m'adui voler qu'ieu chant soven .....	(248.71)	213
Rei glorios, seignor, per qu'anc nasquiei .....	(461.215b)	244
Reis glorios, veras lums e clartatz .....	(242.64)	65
Reis poderos, qu'as faz los elementz .....	(461.215b)	244
Res contr' amor non es guirens .....	(406.36)	141
Rics hom que greu ditz vertat e leu men .....	(355.49)	179
S'al cor plagues, be for' oimais sazoz .....	(155.18)	88
S'anc fui bela ni prezada .....	(106.14)	173
S'anc vos ames era·us vau dezeman .....	(461.215c)	229
Savis e fols, humils et orgoillos .....	(392.28)	104
Seignor, mil gracias ti rent .....	(461.218a)	245
Seignor, que·l mont as creat .....	(461.219a)	245
Ses alegratge .....	(205.5)	174
Sesta lesson que legirem .....	(461.220a)	15
S'eu fi ni dis nulla sazo .....	(375.19)	78
S'eu fos en cor on hom tengues dreitura .....	(364.42)	75
S'ieu ja trobat non agues .....	(248.79)	214
S'ie·us quier conseil, bel' amig' Alamanda ..	(242.69)	65
Si ai perdut mon saber .....	(379.2)	219
Si anc nuls hom per aver fin coratge .....	(167.52)	114
Si be·m partetz, mala domna, de vos .....	(194.19)	152
Si be·m sui loing et entre gent estraigna .....	(366.31)	127
Si chans me pogues valensa .....	(248.78)	214
Si·m destreignetz, domna, vos et Amors .....	(30.23)	61
Si·m fos de mon chantar parven .....	(406.39)	142
S'ira d'amor tengues amic jauzen .....	(273.1)	56
Si ja·m deu mos chans valer .....	(248.80)	215
Si tot m'ai tarzatz mon chan .....	(167.53)	115
Si tot me sui a tart apercebutz .....	(155.21)	89
Si tot s'es ma domn' esquiva .....	(406.40)	143
Solamenz us Deus es que pot ben e mal far .....	(461.225a)	246
S'om pogues partir son voler .....	(167.56)	116

Tals vai non chant enqueren .....	(406.42)	144
Tant ai mo cor ple de joja .....	(70.44)	280
Tant ai sofert longamen gran afan .....	(167.59)	117
Tant es gai et avinentz .....	(461.230)	234
Tan m'abelis jois et Amors e chans .....	(47.11)	54
Tan m'abelis l' amoros pensamens .....	(155.22)	90
Tan m'es plazens lo mals d'amor .....	(248.82)	216
Tan mou de corteza razo .....	(155.23)	91
Tan vei qu'es ab joi pretz mermatz .....	(248.83)	216
Tart mi veiran mei amic en Tolzan .....	(364.49)	75
Tot l'an mi ten Amors d'aital faisso .....	(370.13)	148
Tot mon engeing e mon saber .....	(366.33)	127
Tot quan fatz de be ni dic .....	(406.44)	144
Totz temoros e doptans .....	(47.12)	55
Tres enemics e dos mals seignors ai .....	(457.40)	161
Trop ai estat mon Bon Esper no vi .....	(370.14)	149
Tuit cil que m'pregon qu'eu chan .....	(70.45)	44
Tuit cil qui sont enamorad .....	(461.239a)	272
Tuit demandon qu'es devengud' Amors .....	(421.10)	159
Un sirventes novel voill comensar .....	(335.67)	180
Un sonet m'es bel qu'espanda .....	(406.47)	145
Us gais conortz me fai gajamen far .....	(375.27)	79
Us reis venra perpetuals .....	(461.245a = 102b)	3
Us volers outracuidatz .....	(155.27)	92
Vas vos soplei, domna, premeiramen .....	(404.11)	129
Vein, aura douza, que vens d'outra mar .....	(461.247a)	229
Voluntiers faria .....	(248.85)	217
Xristias vei perillar .....	(248.87)	218
Yverns no m te de cantar embargat .....	(248.89)	218

## ADDENDA ET CORRIGENDA

ALBERTET DE SESTARO

301



I. 1. Bel m'es oi-mais, Ab la dou-za sa-ron gai-a, 5. C'uns  
3. De si. a gais E q'un gai des-cort re-trai-a, 7. Qui m



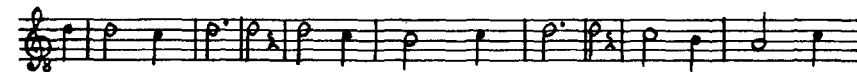
jois ve-raïs m'a-le-gral cor et a-pai-a,  
ven e nais De lei, cui joi e ben ai-a.



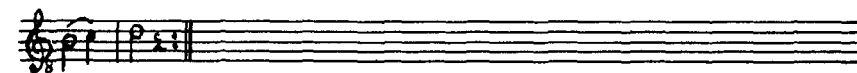
II. 9. Per q'eu voil fai-re E dir e re-trai-re Si com fis a-  
17. Ni lau-zen-jai-re Vi-lans mal par-lai-re No pot dir ni



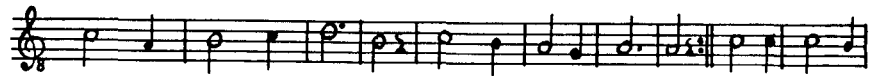
mai-re, Tot quant a lei plai-a, 14. C'al meu ve-jai-re Bell'  
brai-re Ren que noïl es-chai-a; 21. Mas de bel ai-re Es



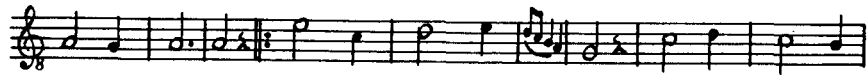
e de bon ai-re Es, e noïl platz gai-re A-vois gentz sa-  
de null re-pai-re, Tal joi don n'es-clai-re Voïl la Dieus q'eu



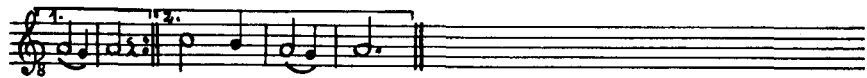
vai-a.  
n'ai-a.



III. 25. Q'e mos braz La te-gna Un ser a ma qui-za  
27. E ver mi l'es-tre-gna To-ta nu-a



29. A-quest joís m'a-ve-gna Que tan l'ai en-  
ses ca-mí-za. 31. E s'a-mar mi de-gna, Mout ai bon' a-



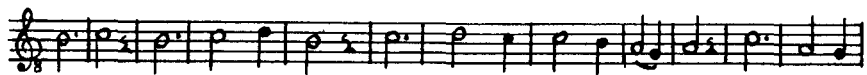
qi-za,  
mor con-qui-za.



IV. 33. G'ell'es va-lenç, Bell'e gai'e cor-te-za, Douc'e pla-zenç



E de tot ben a-pre-za E co-noi-senz, Per qe i ai m'a-mor



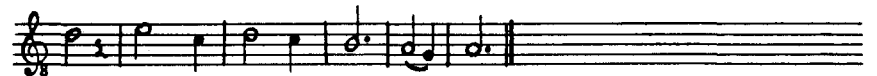
me-za, Mas non es genç L'a-mors e gal de-vi-za, G'eu mor a-



man Per lei, tant la de-zi-re, E il non blan Mon mal ni mon mar



tí-re, Ni fai sem-blan Que ren l'e-nueg ni l'ti-re, Don sui ben



fols Q'eu i ai m'a-mor mí-za.



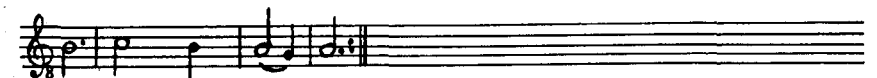
V. 49. Mas il o fai Per es-sai, Per sem-gran-za E non par-trai  
55. Anç l'a-ten-drai, Tro qe n'ai' A-le-gran-za, Car gen-ser es



Del seu plai M'es-pe-ran-za, 60. Ai!  
De fos d'a-mor en-qui-za. 66. Son



car t'en vai Des-cortç, lai E t'e-nan-za Al Mar-ques gai Car el  
preç ve-rai, De qe m'plai, E s'on-ran-za A totç gra-zi-r D'Es-pa-

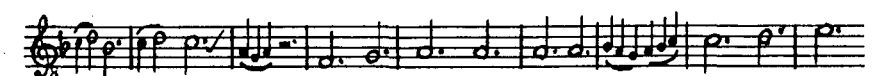


fai, Senç dop-tan-za,  
gna tro a Ri-sa.

BERNART DE VENTADORN



I. A-ra no vei lu-zi-r so-lelh, Tan me son es-cur-zi-t lí rai; E ges per



aís-so no m'es-mai, C'u-na clar-datç me so-le-lha D'a-mor, qu'ins

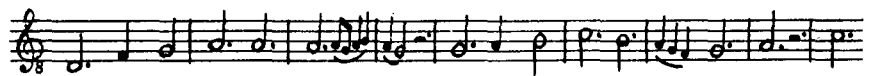


el cor me ra-ya; E, can au-tra gens s'es-ma-ya, Eu me-lhure-nans

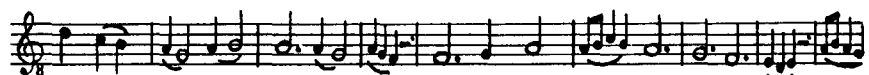


que sor-dei, Per que mes chans no sor-de-ya.

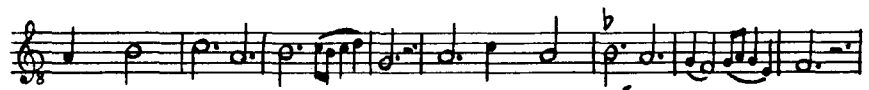
33



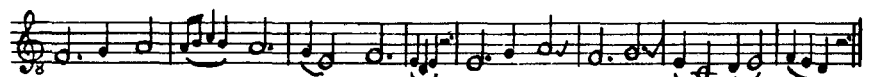
Can vei la lau-ze-ta mo-ver De jói sas a-las con-tral-rai, Que



s'o-blid'e-s laís-sa cha-zer Per la dous-sor c'al cor lí-vaí, Ai!



tan grans en-ve-ya m'en ve De cui qu'eu ve-ya jau-zí-on,



Me-ra-ví-lhas aí, car des-se Lo cor de de-zí-rer no m fon.